

## KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur layak dipersembahkan kepada Tuhan Yang Maha Esa atas hikmat kebijaksanaan dan pengetahuan yang telah diberikan-Nya. Atas kehendak-Nyalah, maka penulis dapat menyelesaikan penulisan proposal skripsi ini dengan judul *“Berteologi Simbol melalui Passura’ Toraya di Lembang Balusu bangunlipu Menggunakan Teori Bevans Model Terjemahan”*. Proposal skripsi ini disusun untuk memenuhi persyaratan dalam mendapatkan gelar Sarjana Teologi pada program studi Teologi Kristen, Fakultas Teologi dan Sosiologi Kristen Institut Agama Kristen Negeri (IAKN) Toraja.

Penulis menyadari bahwa terselesaikannya proposal skripsi ini tidak lepas dari bantuan bimbingan serta arahan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis menyampaikan terima kasih kepada semua pihak :

1. Pdt. Dr. Joni Tapingku, M.Th., selaku Rektor Institut Agama Kristen Negeri (IAKN) Toraja.
2. Dr. Abraham Sere Tanggulangan, S.Th.,M.Si., selaku Wakil Rektor dan selaku dosen pembimbing 1 yang telah memberikan bimbingan dan arahan dengan baik hingga proposal skripsi ini dapat terselesaikan dengan baik.
3. Ones Kristiani Rapa’, S.Th.,M.si., pembimbing 2 yang telah memberikan bimbingan serta arahan dengan baik hingga proposal skripsi ini dapat terselesaikan dengan baik.
4. Darius, M.Th selaku dosen penasehat akademik penulis dalam menempuh pendidikan di IAKN Toraja.

5. Segenap dosen IAKN Toraja yang dengan sepenuh hati berbagi ilmu kepada penulis selama menempuh pendidikan di IAKN Toraja.
6. Orang tua terkasih (Yunus Moro' dan Yuliana) dan saudara-saudaraku (Robby, Ervin, Ika, Mersi, Renol, dan Ronaco) yang tak henti-hentinya mendoakan dan memotivasi serta memberikan nasihat untuk senantiasa kuat dalam menjalani setiap proses yang ada. Terimakasih atas segala dukungan, baik secara material maupun secara spiritual hingga penyusunan proposal skripsi dapat selesai dengan baik.

Tana Toraja, 05 Juli 2023

Penulis

## DAFTAR ISI

SAMPUL.....	i
HALAMAN PERSETUJUAN.....	ii
PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN .....	iii
HALAMAN PLAGIARISME.....	iv
HALAMAN PERSEMBAHAN .....	v
HALAMAN MOTTO .....	vi
ABSTRAK.....	vii
ABSTRACT.....	viii
KATA PENGANTAR.....	x
DAFTAR ISI.....	xii
DAFTAR TABEL .....	xv
DAFTAR GAMBAR.....	xvi
DAFTAR LAMPIRAN.....	xvii
BAB I PENDAHULUAN .....	1
A. Latar Belakang.....	1
B. Fokus Masalah.....	5
C. Rumusan Masalah Penelitian.....	5
D. Tujuan Penelitian.....	5
E. Manfaat Penelitian .....	6
F. Sistematika Penulisan.....	6
BAB II KAJIAN PUSTAKA.....	8
A. Ukiran dalam Kebudayaan Toraja .....	8
1. Tempat dan Kedudukan Ukiran Toraja.....	8
2. Ragam Jenis Ukiran Toraja .....	11
B. Teologi dan Simbol.....	13
1. Pengertian dan Hakikat Simbol .....	13

2.	Kedudukan Simbol Dalam Berteologi .....	14
C.	Teori Stephen B. Bevans tentang Teologi Kontekstual Model Terjemahan	15
1.	Terminologi.....	17
2.	Pengandaian- Pengandaian Model Terjemahan.....	18
3.	Tinjauan Atas Model Terjemahan .....	19
BAB III	METODE PENELITIAN.....	21
A.	Jenis Penelitian .....	21
B.	Sumber Data .....	22
C.	Teknik Pengumpulan Data.....	23
1.	Wawancara.....	23
2.	Dokumentasi.....	24
D.	Gambaran Umum Lokasi Penelitian.....	24
E.	Teknik Analisis Data .....	25
1.	Reduksi Data.....	25
2.	<i>Display Data</i> .....	26
3.	Interpretasi Data.....	26
4.	<i>Conclusion</i> (penarikan kesimpulan) .....	27
F.	Pedoman Wawancara.....	27
BAB IV	TEMUAN PENELITIAN DAN ANALISIS.....	29
A.	Deskripsi Hasil Penelitian.....	29
1.	<i>Passura' Pa'tanduk Ra'pe</i> .....	31
2.	<i>Passura' Pa'tangke Lumu'</i> .....	35
3.	<i>Passura' pa' Daun Paria</i> .....	37
4.	<i>Passura' Pa' Bunga Kaliki</i> .....	39
B.	Analisis Hasil Penelitian.....	40
1.	<i>Passura' Pa'tanduk Ra'pe</i> .....	40
2.	<i>Passura' Pa'tangke Lumu'</i> .....	41
3.	<i>Passura' Pa' Daun Paria</i> .....	43
4.	<i>Passura' Pa' Bunga Kaliki</i> .....	44

BAB V PENUTUP .....	46
A. Kesimpulan.....	46
B. Saran .....	46
DAFTAR PUSTAKA.....	48
LAMPIRAN .....	51
CURRICULUM VITAE .....	52

**DAFTAR TABEL**

TABEL III.I Jadwal Penelitian ..... 25

## DAFTAR GAMBAR

Gambar IV. 1, Passura' Pa'tabduk Ra'pe .....	31
Gambar IV. 2, Passura' Pa'tangke Lumu' .....	35
Gambar IV. 3, Passura' Pa'daun Paria .....	57
Gambar IV. 4, Passura' Pa'bunga Kaliki .....	39

## DAFTAR LAMPIRAN

Lembar hasil cek plagiasi  
Surat permohonan penelitian  
Surat keterangan telah meneliti  
Dokumentasi  
Pedoman wawancara  
Transkripsi wawancara  
Lembar bimbingan skripsi



